


The Creative Translator

Your words in perfect English ...

Sarah Hudson

GERMAN > ENGLISH TRANSLATIONS

Transcreation sample: market research institute press release



Die Studie untersucht detailliert den Markt für kostenpflichtiges Video-on-Demand in Deutschland und enthält Analysen zu Anbietern, Geschäftsmodellen sowie Umsatz- und Nutzungspotenzialen bis 2023.

Die marktführenden S-VoD-Anbieter setzen dabei stark auf exklusive Eigenproduktionen, sogenannte Originals. Dennoch sind auch Einzeltitel über T-VoD und EST bei den Nutzern beliebt, zumal viele neue Spielfilme schon wenige Monate nach Kinostart im Einzelabruf erhältlich sind. Neben attraktivem Content gehört zu den wichtigsten Markttreibern die bequemere, zeitunabhängige Verfügbarkeit der Angebote, bspw. über smarte TV-Geräte oder über spezielle Streaming-Geräte wie etwa den Amazon Fire TV Stick. Auch die wachsende Zahl der Haushalte mit schnellen Breitbandanschlüssen kurbelt die technische Reichweite für VoD an. Nachholbedarf und damit großes Potenzial besteht hierbei vor allem im ländlichen Raum.

Die inhaltliche Vielfalt im Video-on-Demand-Markt wächst kontinuierlich. Nischenangebote für Kinder oder Independent-Filme gibt es schon. Zunehmend wichtiger wird das Sportsegment und hier auch das Engagement der VoD-Anbieter für den Erwerb exklusiver Sportrechte. So waren bereits seit Beginn der Saison 2017/2018 erste Spiele der Fußball-Bundesliga nur noch im Internet (über den Eurosport Player) zu empfangen.

The study examines in detail the market for paid-for Video on Demand services in Germany and includes analyses of service providers, business models, potential revenue and potential usage figures up to 2023.

The leading players in the SVoD market are focusing heavily on producing their own original content. However, licensed titles that are streamed via TVoD and EST are also popular among users, especially new feature films which are available to view on demand just a few months after they have been released in cinemas. In addition to attractive content, one of the most important market drivers is the convenient 24-hour-a-day access via smart TVs or special streaming devices such as the Amazon Fire TV Stick. The growing number of households with high-speed broadband connections is also boosting VoD's technical reach. The rural market is continuing to play catch-up and it is predicted that a huge amount of potential will be unlocked in these areas in particular.

The wide range of content in the Video on Demand market is continuously growing. Content that serves niche markets such as children's programming and independent films has been available for a while now. The sports segment is continuing to gain further ground which is evident in the way that VoD service providers are vying to gain exclusive rights to stream sports events. For example, the first match of the 2017/2018 Bundesliga football season could only be viewed on the internet (via Eurosport Player).

